Appendix II Table 1 of Information on Private Columbaria – Part A: Private Columbaria Compliant with User Restrictions in the Land Leases and the Statutory Town Planning Requirements and are not illegally Occupying Government Land issued by the Development Bureau in December 2011

編號	名稱	地址	地段編號	規劃資料	土地/契約資料	其他資料
Number 1	Name 柴灣華人永遠墳場 Cape Collinson Chinese Permanent Cemetery	Address 香港柴灣歌連臣角道 Cape Collinson Road, Chai Wan, Hong Kong	DD/Lot No. 內地段第7715號餘段及延展地段 Inland Lot No. 7715 RP & Exts	Town Planning Information 分區計劃大綱圖:柴灣分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Chai Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	Land/Lease Information 根據地契可准許作在港永久居住華人骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Chinese Community permanently resident in Hong Kong may be permitted under the lease.	Other information
2	歌連臣角天主教聖十字架 墳場 Cape Collinson Holy Cross Catholic Cemetery	香港柴灣歌連臣角道 Cape Collinson Road, Chai Wan, Hong Kong	內地段第7713號 Inland Lot No. 7713	分區計劃大綱圖:柴灣分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Chai Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作香港天主教人士骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Roman Catholic Community of Hong Kong may be permitted under the lease.	
3	湛山寺 Cham Shan Monastery	新界西貢清水灣道大坳門 Tai Au Mun, Clear Water Bay Road, Sai Kung New Territories	丈量約份第230約地段第644號 Lot No. 644 in DD230	分區計劃大綱圖: 清水灣半島南分區計劃大綱圖規劃用途: 政府、機構或社區現有用途 (只限於有關地段東端兩座兩層高的屋宇)OZP: Clear Water Bay Peninsula South Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Existing Use (Confined to two 2-storey houses at the eastern end of the subject lot)	根據地契可准許作佛教骨灰龕用途。 Columbarium use for the Buddhist faith may be permitted under the lease.	
4	長洲天主教墳場 Cheung Chau Catholic Cemetery	新界長洲山頂道西 Peak Road West, Cheung Chau, New Territories	長洲約地段第1580號 Lot No.1580 in D.D. Cheung Chau	分區計劃大綱圖: 長洲分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Cheung Chau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	該地段可作《公眾衞生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例 及任何予以修訂的法例下的私人墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	
5	長洲基督教墳場 Cheung Chau Christian Cemetery	新界長洲 Cheung Chau, New Territories	長洲約地段第1656號 Lot No.1656 in D.D. Cheung Chau	分區計劃大綱圖: 長洲分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Cheung Chau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	該地段可作《公眾衞生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例 及任何予以修訂的法例下的私人墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made thereunder and any amending legislation.	
6	基督教華人墳場 Chinese Christian Cemetery	香港溥扶林道125號 No.125 Pok Fu Lam Road, Hong Kong	內地段第 7760 號餘段及延展地段 Inland Lot No. 7760 RP & Extension	分區計劃大綱圖:薄扶林分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Pok Fu Lam Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作華人基督教徒骨灰龕用途。 Columbarium use for Protestant Christian Chinese may be permitted under the lease.	
7	九龍基督教華人墳場 Chinese Christian Cemetery	九龍聯合道 Junction Road, Kowloon	新九龍內地段第 5 號及延展地段 New Kowloon Inland Lot No. 5 & Extension thereto	分區計劃大綱圖:橫頭磡及東頭分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Wang Tau Hom and Tung Tau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	該地段可作《公眾衞生及市政條例》(第132章)、任何據以訂立的規例 及任何予以修訂的法例下的私人華人基督教徒墳場用途。 The lot may be used as a private cemetery for Chinese Christians under the Public Health and Municipal Services Ordinance Chapter 132, any regulations made the	

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
8	青松仙苑 Ching Chung Sin Yuen	新界屯門青新徑 Tsing San Path, Tuen Mun New Territories	屯門市段第253號餘段 Tuen Mun Town Lot No. 253RP	分區計劃大網圖: 屯門分區計劃大網圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/329 [10/6/2005] 骨灰位批准數目: 113 000 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/329 [10/6/2005] No. of niches permitted: 113 000	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
9	昭遠墳場 Chiu Yuen Cemetery	香港薄扶林摩星嶺道 Mount Davis Road, Pok Fu Lam, Hong Kong	內地段第 8123號 Inland Lot No.8122	分區計劃大綱圖: 堅尼地城及摩星嶺分區計劃大綱圖規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」經常准許的用途 OZP: Kennedy Town and Mount Davis Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作本港歐亞裔人士骨灰龜用途。 Columbarium use for the Eurasian Community of Hong Kong may be permitted under the lease.	
10	法藏寺 Fat Jong Temple	九龍慈雲山沙田坳道175號 175 Shatin Pass Road, Tsz Wan Shan, Kowloon	新九龍內地段第5995 號 New Kowloon Inland Lot No. 5995	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鎮石山及新蒲崗分區計劃大綱圖規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/K11/127 [19/5/2000] 骨灰位批准數目: 5 437 OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/127 [19/5/2000] No. of niches permitted: 5 437	根據地契可容許樓面面積276.5平方米作非牟利骨灰龕用途。 Non-profit-making columbarium use for a floor area of 276.5 square metres may be permitted under the lease.	
11	佛光寺 Fat Kwong Buddhist Temple	新界西貢大涌口 Tai Chung Hau, Sai Kung New Territories	丈量約份第 217 約地段第 1145 號 Lot No. 1145 in DD 217	分區計劃大網圖: 北港及沙角尾分區計劃大網圖 規劃用途: 農業、政府、機構或社區及綠化地帶 現有用途 (只限於地契條款中所列明的樓面面積) OZP: Pak Kong and Sha Kok Mei Outline Zoning Plan Zoning: Agriculture, Government, Institution or Community and Green Belt Existing Use (Confined to the GFA specified under the lease)	根據地契可准許作爲佛教骨灰龕用途。廟宇和其他附設的宗教設施包括骨灰龕的總樓面面積不得超過 555 平方米。 Columbarium use for the Buddhist faith may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the temple, and such other ancillary religious facilities including columbarium shall not exceed 555 square metres.	
12	思親公園 Filial Park	新界屯門青山村楊青路 Yeung Tsing Road, Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	屯門市地段第462號 Tuen Mun Town Lot No. 462	分區計劃大網圖: 屯門分區計劃大網圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/255 [28/01/2000] A/TM/356 [10/10/2003] A/TM/373 [18/07/2008] 骨灰位批准數目: 5 000 OZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/255 [28/01/2000] A/TM/376 [10/10/2003] A/TM/373 [18/07/2008] No. of niches permitted: 5 000	根據地契可准許作骨灰龕用途,提供不多於5 000個骨灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided no more than 5 000 niches shall be provided at the site.	
13	香港佛教墳場 Hong Kong Buddhist Cemetery	香港樂灣歌連臣角道 Cape Collinson Road, Chai Wan, Hong Kong	內地段第7755號餘段 Inland Lot No. 7755 RP	分區計劃大綱圖:柴灣分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Chai Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作本港佛教人士骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Buddhist Community of Hong Kong may be permitted under the lease.	

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
14	將軍澳華人永遠墳場 Junk Bay Chinese Permanent Cemetery	新界將軍澳 Tseung Kwan O, New Territories	將軍澳市地段第3號 Junk Bay Town Lot No. 3	分區計劃大綱圖:將軍澳分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Tseung Kwan O Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作在港永久居住華人骨灰龕用途。 Columbarium use for members of the Chinese community permanently resident in Hong Kong may be permitted under the lease.	
15	觀宗寺 Kun Chung Temple	新界粉嶺置福圍十二號 12 Chi Fuk Circuit, Fanling, New Territories	粉體上水市地段第187號 Fanling Sheung Shui Town Lot No. 187	分區計劃大綱圖: 粉餾/上水分區計劃大綱圖 分區計劃大綱圖所述土地用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/FSS/195 [27/8/2010] 骨灰位批准數目: 1 000 OZP: Fanling/Sheung Shui OZP Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/FSS/195-[27/8/2010] No. of niches permitted: 1 000	根據地契可准許作骨灰龕用途,提供不多於634個骨灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the number of niches within the lot shall not exceed 634.	
16	慈雲山觀音佛堂 Kwun Yum Temple Tsz Wan Shan	九龍慈雲山沙田坳道 Shatin Pass Road, Tsz Wan Shan, Kowloon	測量約份第2約地段第1970號 Lot No. 1970 in Survey District 2	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鏡石山及新蒲崗分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/K11/81[8/2/1991] 骨灰位批准數目: 9000 OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/81[8/2/1991] No. of niches permitted: 9000	根據地契可准許在批地時(即1976年9月16日)已存在的骨灰龕位。不得新建骨灰龕位。 The niches existing at the time of the land grant (i.e. 16.9.1976) may be permitted under the lease. No new niches are allowed under the lease.	
17	羅漢寺 Lo Hon Monastery	新界東涌石門甲 Shek Mun Kap, Tung Chung New Territories	東涌丈量約份第1約地段第3003 號 Lot No. 3003 in D.D. 1 Tung Chung	不包括在法定圖則內 Not covered by statutory plans	根據地契可准許現時的佛教骨灰龕。不得新建骨灰龕位。 The existing columbarium for the Buddhist faith may be permitted. No new niches are allowed under the lease.	
18	龍岩寺 Lung Ngan Monastery	新界大嶼山大澳道 Tai O Road, Lantau Island New Territories	大嶼山丈量約份第313約地段第 47號 Lot No. 47 in D.D. 313, Lantau	發展審批地區圖: 大澳邊緣發展審批地區圖 規劃用途: 政府、機構或社區 現有用途 (只限於寺院主樓西南面,並靠近主樓的一座兩層高建 築物) DPA Plan: Tai O Fringe DPA Plan Zoning: Government, Institution or Community Existing Use (Confined to a 2-storey building located to the immediate southwest of the main temple building)	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
19	龍山寺 Lung Shan Temple	新界粉嶺布格仔路 Po Kak Tsai Road, Fanling New Territories	丈量約份第85約地段第652號 Lot No. 652 in DD 85	分區計劃大綱圖: 龍躍頭及軍地南分區計劃大綱圖 規劃用途: 綠化地帶 規劃申請編號及批准日期: A/NE-LYT/370[30/11/2007] 骨灰位批准數目: 17 632 OZP: Lung Yeuk Tau and Kwan Tei South Outline Zoning Plan Zoning: Green Belt Planning application number and approval date: A/NE-LYT/370[30/11/2007] No. of niches permitted: 17 632	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
20	寶福山 Po Fook Ancestor Worship Hall	新界沙田排頭街 Pai Tau Street, Sha Tin New Territories	沙田市地段第311號 Sha Tin Town Lot No. 311	分區計劃大綱圖:沙田分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「靈灰安置所」 經常准許的用途 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Columbarium) Always Permitted Use	根據地契可准許作骨灰龕用途。 骨灰龕的總樓面面積不得超過4 149 平方米。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the columbarium shall not exceed 4 149 square metres.	

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
21	長沙灣天主教墳場 Roman Catholic Cemetery	九龍呈祥道 Ching Cheung Road, Kowloon		分區計劃大綱圖: 長沙灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Cheung Sha Wan Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
22	善終 Shan Yuan	新界屯門青山村178號C No. 178C, Tsing Shan Tsuen, Tuen Mun, New Territories	屯門市地段第392號 Tuen Mun Town Lot No. 392	分區計劃大綱圖: 屯門分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: A/TM/387 [21/8/2009] 骨灰位批准數目: 5 000 CZP: Tuen Mun Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/TM/387 [21/8/2009] No. of niches permitted: 5 000	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	The applicant has yet to comply with the approval condition (b) for fire safety installations and is still liaising with Fire Services Department in this regard.
23	跑馬地天主教聖彌額爾墳 場 St. Michael's Catholic Cemetery	香港跑馬地黄泥涌道 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong	內地段第299號餘段 Inland Lot No. 299 RP	分區計劃大網圖: 黃泥浦分區計劃大網圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Wong Nai Chung Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作骨灰龕用途。 Columbarium use may be permitted under the lease.	
24	道風山基督教墳場 Tao Fung Shan Christian Cemetery	新界沙田道風山 Tao Fung Shan, Sha Tin, New Territories	沙田市地段第349號 Sha Tin Town Lot No. 349	分區計劃大網圖: 沙田分區計劃大網圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 規劃申請編號及批准日期: A/ST/651 [27/4/2007] 骨灰位批准數目: 26 OZP: Sha Tin Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Planning application number and approval date: A/ST/651 [27/4/2007] No. of niches permitted: 26	根據地契可准許在 2010年5月 4 日前已存在(在指定位置)的26個骨灰龕位。不得新建骨灰龕位。 The 26 niches existing on the lot (with specific location) prior to 4 May 2010 may be permitted under the lease. No new niches are allowed under the lease.	
25	香港仔華人永遠墳場 The Aberdeen Chinese Permanent Cemetery	香港香港仔貝璐道 Peel Road, Aberdeen, Hong Kong	香港仔內地段第 78號及延展地段 Aberdeen Inland Lot No. 78 & Extension thereto	分區計劃大綱圖: 香港仔及鴨脷洲分區計劃大綱圖 規劃用途: 「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP: Aberdeen & Ap Lei Chau Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作在港永久居住華人骨灰龕用途。 Columbarium use for Chinese permanently resident in Hong Kong may be permitted under the lease.	
26	荃灣華人永遠墳場 Tsuen Wan Chinese Permanent Cemetery	新界荃灣 Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第446約地段第295號 Lot No. 295 in DD446	分區計劃大綱圖:葵涌分區計劃大綱圖 規劃用途:「其他指定用途」註明「墳場」 經常准許的用途 OZP. Kwai Chung Outline Zoning Plan Zoning: Other Specified Uses (Cemetery) Always Permitted Use	根據地契可准許作在港永久居住並有華人血統人士骨灰龕用途。 Columbarium use for persons of Chinese race who were permanently resident in Hong Kong may be permitted under the lease.	n

第一部份:符合土地契約的用途限制及法定城市規劃規定及未有非法佔用政府土地的私營骨灰倉

Part A: Private columbaria compliant with user restrictions in the land leases and the statutory town planning requirements and are not illegally occupying Government land

編號 Number	名稱 Name	地址 Address	地段編號 DD/Lot No.	規劃資料 Town Planning Information	土地/契約資料 Land/Lease Information	其他資料 Other information
27	慈雲閣 Tsz Wan Kok	九龍慈雲山慈雲山道150號 150 Tsz Wan Shan Road, Tsz Wan Shan, Kowloon	& Extenion thereto	分區計劃大綱圖: 慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱圖 規劃甲證: 政府、機構或社區 規劃申請編號及批准日期: AK11/147 [29/8/2003] 骨灰位批准數目: 49 410 OZP: Tsz Wan Shan, Diamond Hill and San Po Kong Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Planning application number and approval date: A/K11/137 [7/12/2001] A/K11/147 [29/8/2003] No. of niches permitted: 49 410	根據地契可准許作骨灰龕用途。骨灰龕的總樓面面積不得超過1 237平方米,並且不得提供多於49 410個靈灰甕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the columbarium shall not exceed 1 237 square metres and the number of the urn spaces within the lot shall not exceed 49 410.	
28	圓玄學院 Yuen Yuen Institute	新界荃灣三疊潭 Sam Dip Tam, Tsuen Wan, New Territories	丈量約份第453約地段第1583號 Lot No.1583 in DD 453	分區計劃大綱圖:荃灣分區計劃大綱圖 規劃用途: 政府、機構或社區(1) 現有用途 (只限於地契條款中所列明的骨灰位數目) OZP: Tsuen Wan Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community (1) Existing Use (confined to the number of niches specified under the lease)	根據地契可准許作骨灰龕用途。骨灰龕的總樓面面積不得超過1 977平方米,並且不得提供多於53 958個骨灰龕位。 Columbarium use may be permitted under the lease provided the total gross floor area for the columbarium shall not exceed 1 977 square meters and the number of niches within the lot shall not exceed 53 958.	
29	地藏殿(毗鄰妙法寺) (No known English Name)	新界屯門青山公路22咪 - 籃地段 22 Milestone, Castle Peak Road, Lam Tei, Tuen Mun New Territories	牌照第M2131號 Government Land Licence No. M 2131	分區計劃大綱圖:藍地及亦園分區計劃大綱圖 規劃用途:政府、機構或社區 現有用途(只限於地契條款中所指的建築物) OZP: Lam Tei and Yick Yuen Outline Zoning Plan Zoning: Government, Institution or Community Existing Use (confined to the building specified under the lease)	根據政府土地牌照可准許作骨灰龕用途。骨灰龕不得超過7.66米長,6.46米閥及3.96米高。 Columbarium use may be permitted under the Government Land Licence provided the size of the columbarium shall not exceed 7.66m (Length) x 6.46m (Width) with a height of 3.96m.	

- 1. 於城市規劃條例下的「現有用途」指該骨灰龕提供的龕位在有關法定圖則首次刊憲前已存在而該項用途由展開以來一直持續進行。有關法定圖則首次刊憲的日期載於該法定圖則的說明書內。而證明其骨灰龕屬「現有用途」的責任屬於營運者。 2. 根據現時的《城市規劃條例》, 規劃監督只可以在發展審批地區圖涵蓋的地方(即新界鄉郊)進行土地利用的執管工作。
- 3. 資料中列明的規劃及/或地政申請不一定可獲批准。

- 1. For any columbarium to be considered as an 'existing use' under the statutory plan, it must be a use in existence before the gazetting of the first statutory plan and has continued since it came into existence. The date of the gazetting of the first statutory plan could be found in the Explanatory Statement of the statutory plan. It is the responsibility of the operator to prove its columbarium as an "existing use".
- 2. Under the Town Planning Ordinance, the Planning Authority may only take enforcement and regulatory actions in respect of land use in areas covered by the Development Permission Area Plans (i.e. rural areas in the New Territories).
- 3. There is no guarantee that the planning and/or lands applications set out in the Information will be approved.